

# Quyền Riêng tư



## Bảo vệ Thông tin về Y khoa của Quý vị

UHN

Tại University Health Network, chúng tôi tôn trọng và cẩn thận với các thông tin về y khoa của bệnh nhân. Chúng tôi tuân hành Đạo Luật Bảo vệ Thông tin Cá nhân của Tỉnh bang (Ontario Personal Health Information Protection Act) và những luật lệ liên hệ.

Chúng tôi cam kết bảo mật ở ba bệnh viện của chúng tôi là Bệnh viện Princess Margaret Hospital, Bệnh viện Toronto General Hospital và Bệnh viện Toronto Western Hospital—và ở ba viện của chúng tôi. Chúng tôi có các biện pháp an ninh để bảo vệ thông tin của quý vị. Thí dụ như chúng tôi theo dõi hồ sơ y tế để bảo đảm rằng chỉ có những người liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị mới có quyền xem hồ sơ này.

Tài liệu này giải thích:

- Tại sao chúng tôi thu thập thông tin y tế của quý vị.
- Chúng tôi dùng thông tin đó vào việc gì.
- Chúng tôi chia sẻ thông tin đó với ai và để làm gì.
- Quý vị có thể tìm biết hồ sơ y tế của mình bằng cách nào.

Tại sao UHN thu thập thông tin y tế?

Chúng tôi thu thập những thông tin căn bản (thí dụ như tên, địa chỉ, ngày sinh) để biết quý vị là ai mỗi lần quý vị đến bệnh viện. Chúng tôi cũng thu thập thông tin về các xét nghiệm, trị liệu và những sự chăm sóc khác mà quý vị đã nhận trong các lần đến bệnh viện. Thông tin có thể được thu thập và lưu trữ nhiều cách, thí dụ như các bản biểu đồ, các hồ sơ và hình ảnh điện tử của quý vị. Đây là những thông tin y tế cá nhân của quý vị, chúng được luật pháp bảo vệ.

Những người chăm sóc y tế cho quý vị ở UHN thì được phép xem các thông tin y tế của quý vị. Họ gồm các bác sĩ, y tá, chuyên viên kỹ thuật, chuyên viên trị liệu và các chuyên viên khác lo việc chăm sóc.

Thỉnh thoảng chúng tôi hỏi các tổ chức y tế và các chuyên viên y tế khác các thông tin về quý vị nếu chúng tôi cần có để chăm sóc cho quý vị ở UHN.

© 2003 University Health Network. Giữ bản quyền.

*Những chi tiết này chỉ dùng cho mục đích thông tin và không nhằm để thay thế cho lời dặn y tế, chẩn đoán hay điều trị chuyên môn. Xin tham khảo với người chăm sóc y tế cho quý vị để được hướng dẫn về một trường hợp bệnh lý nhất định. Có thể sao chụp lại một bản tài liệu này để dùng cho cá nhân, phi thương mại.*

Tác giả: UHN Privacy Notice

Soạn ngày: 12/2004

Mẫu: D-5053 E



Thông tin y tế của tôi sẽ được dùng như thế nào?

Chúng tôi dùng thông tin y tế của quý vị cho những mục đích sau:

- Để cung cấp cho quý vị các dịch vụ y tế.
- Khi đến bệnh viện quý vị sẽ làm những thử nghiệm và được trị liệu. UHN lưu trữ một hồ sơ các việc này để dùng vào việc chăm sóc cho quý vị sau này.
- Để tuân giữ những yêu cầu pháp lý và quy định. Thí dụ như chúng tôi ghi nhận số bảo hiểm y tế của quý vị vì chính phủ cần con số này để trả tiền cho những dịch vụ mà quý vị hưởng ở UHN.
- Để hỗ trợ các chương trình nghiên cứu của UHN. Các nhà nghiên cứu tiến hành các cuộc nghiên cứu được chấp thuận có quyền tiếp cận các thông tin y tế cá nhân với điều kiện phải tôn trọng các vấn đề về thoả thuận và riêng tư theo quy định của đạo Luật Bảo vệ Thông tin Y tế Cá nhân và những luật lệ liên hệ khác.
- Để hỗ trợ các hoạt động giáo dục của UHN.

UHN là một bệnh viện giảng huấn, huấn luyện các bác sĩ, y tá và các chuyên viên y tế mới. Các sinh viên làm việc với những nhóm chăm sóc y tế cho quý vị dưới sự hướng dẫn của các giáo sư đủ tư cách giảng dạy.

UHN chia sẻ thông tin y tế của tôi với những ai?

UHN có thể tiết lộ (chia sẻ) thông tin y tế cá nhân của quý vị cho những người sau đây:

- Thân nhân gần nhất của quý vị (gia đình) hay một người đại diện pháp lý là người mà quý vị chọn ra.
- Những người cung cấp sự chăm sóc y tế trong nhóm chăm sóc cho quý vị.
- Các cơ quan điều hành y tế (thí dụ như cơ quan theo dõi thời gian chờ đợi).
- Các cơ quan công quyền được pháp luật yêu cầu và cho phép (thí dụ Sở Y tế Công cộng để theo dõi các sự nhiễm trùng).
- Các cơ quan chính phủ (thí dụ Hội đồng An toàn & Bảo hiểm Lao động WSIB), hay, nếu được sự chấp thuận của quý vị, hãng bảo hiểm tư của quý vị để trả tiền cho chi phí điều trị hay chăm sóc của quý vị.

Trừ trường hợp được quý vị dặn là không được, chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin của quý vị cho:

1. Những người vào thăm hay gọi điện thoại để họ có thể đến thăm quý vị ở bệnh viện. Nếu quý vị không muốn UHN báo cho các người thăm hay gọi đến biết rằng quý vị đang ở trong bệnh viện, xin báo cho chúng tôi ngay khi quý vị nhập viện. Như thế, số phòng và số điện thoại của quý vị sẽ không được ghi vào danh bạ của chúng tôi.



University Health Network  
Toronto General Hospital Toronto Western Hospital Princess Margaret Hospital

2. Nối kết quý vị với một vị cố vấn tông giáo hay tinh thần là người có thể đến bệnh viện thăm quý vị. Nếu quý vị không muốn dịch vụ này, xin báo cho chúng tôi khi ghi tên ở bệnh viện để chúng tôi ghi điều này vào hồ sơ y tế của quý vị.

3. Chia sẻ thông tin của quý vị với các tổ chức của UHN. Các tổ chức này gây quỹ cho các cuộc nghiên cứu, giáo dục y tế và cải tiến sự chăm sóc bệnh nhân. Nếu quý vị không muốn được tiếp xúc gây quỹ sau khi quý vị rời bệnh viện, xin báo cho chúng tôi khi quý vị nhập viện. Quý vị cũng có thể gọi số 416-946-2114 để yêu cầu không được liên lạc với mục đích gây quỹ.

Tôi có thể xem hồ sơ thông tin y tế cá nhân của tôi không?

Chúng tôi tôn trọng quyền được xem hồ sơ y tế của quý vị. Nếu quý vị muốn xem, xin liên lạc với bộ phận Dịch vụ Hồ sơ Y tế (Health Records Services department) ở số:

Cung cấp thông tin (Release of information) 416-340-4771

Chúng tôi làm hết sức để giữ cho thông tin của quý vị cập nhật và chính xác.

Chúng tôi sẽ cập nhật hồ sơ của quý vị khi quý vị yêu cầu (thí dụ như khi quý vị đổi địa chỉ).

Tôi tiếp xúc với ai để có tìm hiểu thêm?

Vị Quản đốc về Quyền Tư Riêng (Privacy Manager) của UHN có thể thông tin cho quý vị về phương cách mà UHN bảo vệ thông tin y tế và sẽ đáp ứng các quan ngại. Tiếp xúc với Phòng Quyền Tư Riêng (Privacy Office) qua:

Điện thoại 416-340-4800, ext. 6937

E-mail [privacy@uhn.on.ca](mailto:privacy@uhn.on.ca)

Internet [www.uhn.ca/patient/privacy](http://www.uhn.ca/patient/privacy)

Có thêm thắc mắc hay quan ngại?

Nếu quý vị có thêm câu hỏi hay quan ngại, xin gọi cho Ủy viên về Thông tin và Quyền Tư Riêng của Ontario (Information and Privacy Commissioner of Ontario) ở:

Điện thoại 1-800-387-0073

Địa chỉ Information and Privacy Commissioner of Ontario

2 Bloor Street East, Suite 1400

Toronto, ON M4W 1A8

Internet [www.ipc.on.ca](http://www.ipc.on.ca)



University Health Network

Toronto General Hospital Toronto Western Hospital Princess Margaret Hospital